

**SEQUENCE 1 – LITTÉRATURE D'IDÉES – « RIRE ET SAVOIR »**

**Œuvre intégrale : François Rabelais (1494-1553), *Gargantua (1534)*, Translation en Français moderne.**

**TEXTE d'ORAL n° 3 (Thélème) Extrait du chapitre LVII [57]** (« Comment était réglée la vie des Thélémites ») – Extrait 3/3 de l'œuvre intégrale.

1. Toute leur vie était régie non par des lois, des statuts ou des règles, mais selon leur
2. volonté et leur libre arbitre. Ils se levaient du lit quand bon leur semblait ; buvaient,
3. mangeaient, travaillaient, dormaient quand le désir leur en venait. Nul ne les éveillait,
4. nul ne les forçait ni à boire, ni à manger, ni à faire quoi que ce fût d'autre. Ainsi l'avait
5. établi Gargantua. Il n'y avait dans leur règle que cette unique clause :
6. 

« Fais ce que voudras. »
7. Parce que les gens libres, bien nés, bien instruits, conversant en honnêtes compagnies,
8. ont par nature un instinct, un aiguillon (qu'ils nommaient « honneur »<sup>1</sup>) qui
9. toujours les pousse à agir vertueusement et les retire du vice. Et si une vile sujétion
10. et contrainte les affaiblit et les asservit, ils se détournent de cette noble affection
11. qui les guidait spontanément vers la vertu pour déposer et briser ce joug de servitude.
12. Car nous entreprenons toujours ce qui est défendu, et convoitons ce qui nous est refusé.
13. Par cette liberté, ils rivalisèrent de louable émulation pour faire, tous, ce qu'ils
14. voyaient plaire à un seul. Si quelqu'un ou quelqu'une disait « buvons », tous buvaient.
15. S'il disait « jouons », tous jouaient. S'il disait « allons nous ébattre dans les champs »
16. tous y allaient.
17. Si c'était pour la chasse, ou la chasse au vol, les dames montées sur de belles haquenées<sup>2</sup>
18. portaient chacune, sur leur poing mignonement ganté, ou un épervier, ou un faucon,
19. ou un émerillon<sup>3</sup> ; les hommes portaient les autres oiseaux.
20. Ils étaient tous si noblement instruits, qu'il n'y en avait aucun parmi eux qui ne sût lire,
21. écrire, chanter, jouer d'instruments harmonieux, parler cinq ou six langues [...].

---

<sup>1</sup> Honneur : la notion d'honneur est riche et complexe. C'est une valeur noble, à l'origine, mais elle s'élargit avec les humanistes à la notion de dignité absolue de la personne humaine, qu'elle porte un sang noble ou pas. L'honneur noble a donné les duels, tragédie de la noblesse jeune. La dignité humaniste a donné l'homme moderne, doté de droits et de devoirs universels.

<sup>2</sup> Haquenée : petit cheval ou jument facile à monter, docile, réservé en général aux dames. Son allure est l'amble, peu rapide, gracieuse, entre le pas et le trot, consistant à avancer en levant alternativement les deux jambes d'un même côté. Le cheval semble danser.

<sup>3</sup> Epervier, faucon [lanier], émerillon : oiseaux rapaces dressés pour la chasse au vol et classés par taille décroissante.